



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.3143
30 November 1992

RUSSIAN

DEC 01 1992

UN DOCUMENT

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ СТО Сорок третьем заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в понедельник, 30 ноября 1992 года, в 15 ч. 50 м.

Председатель: г-н ЭРДЕШ (Венгрия)

<u>Члены:</u>	Австрия	г-н ХОХЕНФЕЛЛЬНЕР
	Бельгия	г-н НОТЕРДАМ
	Кабо-Верде	г-н БАРБОЗА
	Китай	г-н ЛИ Даюй
	Эквадор	г-н АЙЯЛА ЛАССО
	Франция	г-н МЕРИМЕ
	Индия	г-н ГАРЕХАН
	Япония	г-н ХАТАНО
	Марокко	г-н БЕНДЖЕЛЛУН-ТУИМИ
	Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид ХАННЕЙ
	Соединенные Штаты Америки	г-н ПЕРКИНС
	Венесуэла	г-н АРРИА
	Зимбабве	г-н МУМБЕНГЕГВИ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 15 ч. 50 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПОЛОЖЕНИЕ В КАМБОДЖЕ

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ РЕЗОЛЮЦИИ 783 (1992)
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/24800)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Сейчас Совет приступит к рассмотрению пункта повестки дня. Совет Безопасности собрался в соответствии с пониманием, достигнутым на предшествовавших заседанию консультациях.

На рассмотрение членов Совета представлен доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 783(1992) Совета Безопасности, содержащийся в документе S/24800. Вниманию членов Совета также предложен документ S/24865, в котором содержится проект резолюции, представленный Бельгией, Францией, Японией, Российской Федерацией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному проекту резолюции. Если не будет возражений, я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Прежде чем поставить на голосование проект резолюции, я предоставляю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить с заявлением до голосования.

Г-н ЛИ ДАОУЙ (Китай) (говорит по-китайски): После подписания более года назад Парижских соглашений, благодаря совместным усилиям принца Сианука, различных камбоджийских сторон, Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК) и международного сообщества, в камбоджийском мирном процессе удалось достичь некоторого прогресса. Однако после вступления в июне этого года во второй этап прекращения огня, мирный процесс столкнулся с рядом трудностей. Всех стал тревожить вопрос о том, как решить проблемы, возникшие в ходе осуществления Парижских соглашений.

(Г-н Ли Даокуй, Китай)

Парижские соглашения, которые явились с трудом завоеванным результатом согласованных усилий всех камбоджийских сторон и международного сообщества, создают основу для всеобъемлющего политического урегулирования камбоджийского вопроса. Со времени подписания Парижских соглашений Китай всегда подчеркивал важность всеобъемлющего осуществления Парижских договоренностей и строго следовал и выполнял принципы и положения этого документа. Что касается проблем, возникших в ходе осуществления Парижских договоренностей, то мы последовательно придерживаемся того, что при их урегулировании необходимо проявлять решимость и терпение, а также предпринимать усилия, направленные на снижение и сглаживание разногласий, добиваясь приемлемых решений путем диалога и консультаций на основе Парижских соглашений. Китай предпринял самостоятельные усилия в этом направлении. Мы занимаем такую позицию, согласно которой ко всем камбоджийским сторонам надо подходить с равноправных и беспристрастных позиций. Мы надеемся, что все стороны камбоджийского конфликта будут сотрудничать с ЮНТАК, искренне стремясь к осуществлению Парижских соглашений, стремясь терпеливо и надлежащим образом урегулировать проблемы, возникающие в процессе осуществления Парижских соглашений. В камбоджийском вопросе Китай не преследует никаких эгоистических интересов. Единственная цель, к достижению которой он стремится, заключается в том, чтобы в конечном итоге Камбоджа смогла стать независимым, мирным и нейтральным государством в результате всеобъемлющего осуществления Парижских соглашений.

Осуществление Парижских соглашений - это наилучший способ добиться всеобъемлющего политического урегулирования камбоджийского вопроса и обеспечить национальное примирение. Это также способствует поддержанию мира и стабильности в Камбодже, что является общей целью камбоджийского народа и международного сообщества. Поэтому заинтересованные стороны должны проявлять сдержанность и продолжать усилия, направленные на преодоление разногласий в ходе консультаций по вопросу о том, как добиться всеобъемлющего осуществления Парижских соглашений. В то время, как Парижские соглашения еще предстоит осуществить всеобъемлющим путем, насущной задачей момента являются эффективные шаги по предотвращению дальнейшего усугубления разногласий и возврата к военным действиям в Камбодже.

(Г-н Ли Даюй, Китай)

Мы согласны с рядом положений представленного проекта резолюции, таких как призыв к различным сторонам выполнить свои обязательства о прекращении огня и проявлении сдержанности. Однако в проекте резолюции также содержатся элементы, связанные с санкциями и выборами, в которых могут принять участие лишь три стороны. По нашему мнению, как санкции, так и выборы с участием трех сторон противоречат положениям Парижских соглашений. Санкции не только не помогут решить проблемы, но и усугубят разногласия и обострят противоречия, а впоследствии могут привести к новым сложным проблемам в камбоджийском конфликте. Поэтому мы не поддерживаем введение санкций в том или ином виде в отношении какой-либо из камбоджийских сторон. Кроме того, Парижские соглашения предусматривают, что если такие шаги затрагивают то или иное соседнее с Камбоджей государство, то необходимо уважать суверенитет этой страны и учитывать ее мнение в полном объеме. При этом нас глубоко волнуют возможные негативные последствия, которые могут повлечь за собой трехсторонние выборы.

Исходя из этого, китайская делегация может лишь воздержаться при голосовании по данному проекту резолюции.

Китай всегда уважал путь, свободно избранный принцем Сиануком, а также народом Камбоджи. Мы надеемся и верим, что под руководством принца Сианука народ Камбоджи преодолеет трудности на пути к построению независимого, мирного и нейтрального государства. Китай неустанно прилагает усилия в этом направлении и вместе с остальными членами международного сообщества готов продолжить свои усилия.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Сейчас я поставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/24865.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Австрия, Бельгия, Кабо-Верде, Эквадор, Франция, Венгрия, Индия, Япония, Марокко, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла, Зимбабве.

Голосовали против: никто не голосовал против

Воздержались: Китай

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Результаты голосования следующие: 14 голосов за, при одном воздержавшемся, причем никто не голосовал против. Проект резолюции принимается в качестве резолюции 792 (1992).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, кто хочет сделать заявления после голосования.

Г-н ПЕРКИНЗ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Тот факт, что Соединенные Штаты проголосовали за эту резолюцию, отражает нашу растущую озабоченность по поводу ситуации в Камбодже и нашу решимость полностью поддержать усилия Организации Объединенных Наций в Камбодже. Мы по-прежнему серьезно обеспокоены невыполнением партией Демократическая Кампучия положений соответствующих резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и своих торжественных обязательств по Парижским соглашениям. Нас также серьезно беспокоит явное увеличение числа случаев нарушения режима прекращения огня, резкое увеличение в последнее время серьезных нападений на персонал Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК), серьезные нарушения основных прав человека и рост политического запугивания и насилия.

С учетом этих событий сейчас как никогда важно, чтобы Организация Объединенных Наций подтвердила свою твердую приверженность осуществлению Соглашения об урегулировании в Камбодже и обеспечению проведения выборов в мае, как и было запланировано. Мы хотим, чтобы камбоджийский народ знал, что он может положиться на Организацию Объединенных Наций в том, что она примет необходимые меры, чтобы гарантировать им право определить свое собственное будущее в ходе свободных и справедливых выборов. В этом отношении особую важность имеет установление 31 января в качестве крайнего срока для открытия районов для проведения выборов.

Голосуя за эту резолюцию, Соединенные Штаты также хотят четко обозначить свою позицию по вопросу о президентских выборах. Мы отмечаем, что в резолюции оговаривается, что такие выборы должны быть проведены параллельно с запланированными выборами в учредительную ассамблею. Мы считаем это очень важным положением. Кроме того, президентские выборы должны быть проведены при том понимании, что это будет без ущерба для Высшего национального совета (ВНС), ЮНТАК и учредительной ассамблеи, как это отражено в условиях Парижских соглашений.

(Г-н Перкинз, Соединенные Штаты)

И наконец, мы хотим выразить признательность Специальному представителю Генерального секретаря и всему персоналу ЮНТАК в Камбодже за их выдающиеся усилия в таких трудных обстоятельствах. Мы также выражаем еще раз нашу признательность Председателю Высшего национального совета Его Королевскому Высочеству принцу Сиануку за его неустанные усилия по урегулированию разногласий между камбоджийскими сторонами и просим его продолжать выполнять свою важную роль, в то время как мы работаем в направлении установления прочного мира, которого столь заслуживает его страна.

Г-н ВОРОНЦОВ (Российская Федерация): Приветствуя успехи Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК) в реализации его мандата в районах, куда он имеет доступ, мы в то же время серьезно озабочены отказом партии Демократическая Кампучия выполнять взятые на себя на Парижской конференции обязательства.

В этих условиях очевидно, что Совет Безопасности должен принять надлежащие меры для реализации основополагающих целей Парижских соглашений всеми камбоджийскими сторонами. Мы считаем, что резолюция 792, которую мы только что приняли, носит сбалансированный характер. Она не только не исключает возможность для "красных кхмеров" подключиться к урегулированию, но и посылает им ясный сигнал о том, что мировое сообщество полно решимости обеспечить выполнение решений Совета Безопасности и оставляет открытой дверь для их участия в мирном процессе в Камбодже.

Мы придаем особое значение тому, что в принятой резолюции подтверждается решимость Совета продолжать осуществление мирного процесса в соответствии с установленным графиком. При этом Совет Безопасности исходит из того, что альтернативы политическому урегулированию и национальному примирению не существует.

Мы серьезно обеспокоены имевшими место случаями нарушения, в основном со стороны "красных кхмеров", режима прекращения огня, поставившими под угрозу жизнь сотрудников ЮНТАК, в том числе и российских граждан. И в этой связи мы

(Г-н Воронцов, Российская Федерация)

особо подчеркиваем важность соблюдения всеми сторонами в Камбодже соглашений о прекращении огня и обеспечении надежной безопасности персонала Организации Объединенных Наций.

Считаем, что выборы президента в Камбодже могут стать важным фактором стабильности в стране при том понимании, что они не будут подменять или отменять выборы в конституционную ассамблею, но, напротив, будут способствовать их успешному проведению.

Россия готова к сотрудничеству со всеми участниками Парижских соглашений, чтобы обеспечить позитивную динамику процесса урегулирования в Камбодже.

Г-н МЕРИМЕ (Франция) (говорит по-французски): Моя делегация рада, что резолюция 792 (1992) по Камбодже была принята подавляющим большинством голосов, что говорит о решимости членов Совета Безопасности довести мирный процесс до его завершения.

Принятие резолюции приходится на критический этап осуществления мирного плана. К сожалению, инициативы международного сообщества, прежде всего и в первую очередь Японии и Таиланда, и сопредседателей Парижской конференции по нахождению выхода из тупика, создавшегося в выполнении этого плана, потерпели неудачу. После консультаций, проведенных в Пекине 7 и 8 ноября 1992 года, стало ясно, что партия Демократическая Кампучия не готова сотрудничать в направлении осуществления Парижских соглашений. В этой связи наша делегация хотела бы отметить, что Временный орган Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК) стремится добросовестно разрешать все проблемы, поднимаемые этой партией. Франция сожалеет, что эта партия продолжает игнорировать эти усилия.

Как сопредседатель Парижской конференции по Камбодже Франция решительно выступает за то, чтобы все участники соглашений выполняли свои обязательства. Ни одна сторона не вправе ставить под вопрос процесс, начатый Парижскими соглашениями, процесс, который дал много положительных результатов. Наше правительство хочет воздать должное решительным действиям Председателя Высшего национального совета принца Сянука и работе, проделанной буквально за несколько месяцев Специальным представителем Генерального секретаря и всем

персоналом ЮНТАК. Успешная репатриация беженцев и регистрация избирателей являются достижениями, которые нельзя не отметить; это внушает уверенность в том, что выборы состоятся в мае 1993 года.

Основная цель Парижских соглашений - дать возможность камбоджийскому народу свободно определить свое собственное будущее посредством свободных и справедливых выборов. Поэтому наша делегация приветствует решимость Совета, уже недвусмысленно выраженную в принятой им единогласно резолюции 783 (1992), сохранить эту дату выборов.

Есть один момент в отношении выборов, который Франция особо хотела видеть в этой резолюции. Я имею в виду предстоящие президентские выборы. Наше правительство считает, что они укрепят процесс национального примирения и стабильность в Камбодже.

Мы считаем, что только что принятая нами резолюция является сбалансированной. Она указывает на последствия отказа одной из сторон сотрудничать: Совет требует, чтобы партия Демократическая Кампучия выполнила все свои обязательства, и призывает все соответствующие государства соблюдать военные положения Парижских соглашений. Совет также обязуется принять новые меры, если сторона, которая до сих пор отказывалась сотрудничать, будет фактически препятствовать осуществлению мирного процесса.

В то же время резолюция не делает исключений в отношении какой-либо из сторон, подписавших Соглашения, и позволяет им следовать путем диалога и понимания. Франция призывает партию Демократическая Кампучия проявить выдержку и принять на себя обязательство поддерживать сотрудничество.

В заключение моя страна как сопредседатель Парижской конференции хотела бы вновь заявить о своей приверженности этим Соглашениям и о своей готовности, как об этом было заявлено государственным министром иностранных дел г-ном Дюма во время его недавнего визита в Пекин, оказывать помощь во всех случаях, когда требуется, с тем чтобы сделать возможным эффективное осуществление мирных Соглашений.

Г-н ХАТАНО (Япония) (говорит по-английски): Япония голосовала за резолюцию, в которой рассматриваются нынешние проблемы на пути мирного процесса в Камбодже и намечен будущий курс действий международного сообщества с целью обеспечить осуществление Парижских соглашений. Япония выражает признательность Генеральному секретарю и его Специальному представителю за их неустанные усилия и приветствует прогресс, достигнутый под их руководством в деле реализации нашей общей цели.

По мнению Японии, эта резолюция дает ясно и твердо понять партии Демократическая Кампучия, что необходимо позитивно ответить на волю международного сообщества, и не лишает ее возможности присоединиться к мирному процессу. Я надеюсь, что резолюция получит поддержку всех заинтересованных сторон и что все они примут участие в ее осуществлении. Только на основе согласованных и совместных действий международное сообщество может добиться успеха в деле полного осуществления Парижских соглашений.

Япония принимает активное участие в усилиях по поиску общей платформы в рамках Парижских соглашений, приемлемой для всех камбоджийских сторон, с целью содействия мирному процессу. Поэтому я согласен с мнением Генерального секретаря, выраженным в его докладе в отношении того, что необходима "тихая дипломатия".

Япония полна решимости продолжить свои дипломатические усилия и привержена мнению, что свободные и справедливые выборы должны быть проведены согласно плану.

Сэр Дэвид ХАННЕЙ (Соединенное Королевство) (говорит по-английски):

Операция Организации Объединенных Наций в Камбодже является наиболее грандиозной операцией, когда-либо предпринимаемой нашей Организацией. Ее цель заключается в том, чтобы принести мир и свободу населению, которое на протяжении десятилетий было лишено мира. Я воздаю должное Временному органу Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК), Генеральному секретарю и Специальному представителю Генерального секретаря за их превосходную работу.

Все достигнутое в настоящее время поставлено под угрозу, поскольку одна из сторон, "красные кхмеры", отказывается выполнить обязательства, которые она согласилась принять, добровольно подписав Парижские соглашения. Организация Объединенных Наций и такие государства-члены, как Япония и Таиланд, предпринимают всевозможные усилия, чтобы устранить выраженную этой стороной обеспокоенность. Однако она по-прежнему упорствует вопреки своим обязательствам по Парижским соглашениям. "Красные кхмеры" отказываются разоружиться и провести демобилизацию своих сил и не разрешают доступ ЮНТАК на контролируемые ими территории для осуществления задач, согласованных в Париже, в частности, проведения подготовки к выборам, которые открывают новое будущее для всей страны.

Наш Совет проявляет очень большую выдержку и будет и далее поступать подобным образом. Но он также должен проявлять решимость. Даже сейчас в только что принятой нами резолюции мы не упоминаем о том, что "красные кхмеры" не могут больше оставаться частью процесса урегулирования. Напротив, мы совершенно ясно заявляем о своем желании, чтобы они стали частью этого процесса. Если после всего этого они согласятся выполнить свои обязательства, то они смогут принять участие в выборах в учредительное собрание, которые приведут к формированию нового правительства. Но если "красные кхмеры" решат самоустраниться, то ответственность ложится на них.

То, что не должно случиться и что не случится, - это перенос сроков выборов. Об этом в резолюции заявлено совершенно определенно. Камбоджийский народ достаточно долго ждал появления возможности выработать свою собственную конституцию и выбрать свое собственное правительство. Большой успех процесса регистрации избирателей, в результате которого уже зарегистрировалось

(Сэр Дэвид Ханней, Соединенное
Королевство)

2 миллиона человек, без всякого сомнения, свидетельствует о том, что народ желает воспользоваться этой возможностью сейчас. Для того чтобы сделать это возможным, международное сообщество предприняло все что в его силах. Упорство одной из сторон, которая пошла по пути нарушения своих договорных обязательств, не должно ослаблять нашу решимость или сдерживать наши действия.

"Красные кхмеры" поступили бы очень рассудительно, если бы внимательно проанализировали эту ситуацию. К середине следующего года в Камбодже будет новая конституция и демократически избранное правительство, обретшее признание мирового сообщества и получившее международную помощь. "Красным кхмерам" решать, хотят они быть участниками этого процесса или нет.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Сейчас я сделаю заявление в моем качестве представителя Венгрии.

Необходимость принятия нового решения Совета Безопасности по вопросу ситуации в Камбодже была вызвана возникшими в последние несколько месяцев трудностями на пути осуществления Парижских соглашений. После принятия в октябре резолюции 783 (1992), в которой Совет Безопасности осудил отношение партии Демократическая Кампучия (ДК) к своим обязательствам, были активизированы усилия, уже предпринятые некоторыми государствами, чтобы убедить ДК присоединиться к мирному процессу.

Только что принятая нами резолюция родилась в результате провала этих усилий и отражает критический выбор, перед которым стоит в настоящее время международное сообщество. На этом этапе все еще можно продолжать мирный процесс при участии всех камбоджийских сторон, а именно с присоединением ДК к этому процессу. Однако ввиду того, что проблемы, связанные с нежеланием ДК сотрудничать, сохраняются, а также для того, чтобы обеспечить соблюдение Советом Безопасности графика, предусмотренного Парижскими соглашениями, в данных обстоятельствах оказалось необходимым прибегнуть к более решительным мерам с целью создать нейтральное политическое окружение, необходимое для

(Председатель)

проведения свободных и справедливых выборов, и с целью преодолеть препятствия на пути мирного процесса, возникшие в связи с отказом одной из камбоджийских сторон соблюдать положения Парижских соглашений.

В этом контексте мы хотели бы воздать должное всем вовлеченным странам, Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, его Специальному представителю и всем сотрудникам Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК) за настойчивость в деле осуществления их задачи во все более усложняющейся обстановке в Камбодже.

По нашему мнению, принятая резолюция содержит сбалансированный, твердый подход, который отражает готовность следовать по пути диалога, и дает понять, что мирный процесс в Камбодже не должен стать заложником одной из сторон в конфликте, причем три другие стороны выражают свою полную и неизменную приверженность соблюдению Парижских соглашений. Очевидно, что для того, чтобы этот подход был эффективным и заслуживал доверия, важно обеспечить в деле осуществления такой резолюции полное и максимально возможное участие всех государств – членов Организации Объединенных Наций и особенно соседних с Камбоджей стран.

Мы верим, что международному сообществу не нужно будет прибегать к другим мерам, которые могли бы оказаться необходимыми для достижения главных целей Парижских соглашений. Но также совершенно ясно, что при необходимости международное сообщество, не колеблясь, примет все меры для восстановления мира, обеспечения торжества демократии в Камбодже и противодействия любой попытке саботировать мирный процесс, который наконец дает надежду на установление стабильности и обеспечение благополучия народу кхмер, который так много страдал на протяжении последних десятилетий.

Теперь я продолжаю выполнение своих функций Председателя Совета.

На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 16 ч. 20 м.